

# Burqavaganza – Banned in Pakistan staged in BHARANGAM – Compiled by Manohar Khushalani



At the recently concluded **BHARANGAM**, the Theatre Fest organized by the National School of Drama, a Pakistani play, ***Burqavaganza***, produced by **Ajoka** Theatre Group, was staged at Kamani Auditorium, New Delhi. The play had been banned in Pakistan last year, because of its irreverence to the *Burqa*, a traditional veil and gown worn by conservative Muslim women. The play is especially relevant and contemporary because the controversy over women covering either their head with a *Hijab* or also their face and the whole body with a *Burqa* rages even in the Muslim majority countries which were known for their secular ideals.

For example, *Hijab*, an obligatory code of dress in Islam, was banned in public buildings, universities, schools and government buildings in Muslim-majority Turkey shortly after a

1980 military coup. Prime Minister of Turkey, **Recep Tayyip Erdogan** (whose wife and daughters are veiled) had promised before his first electoral victory in 2002 that the “unfair ban” would be abolished. Turkey’s ruling Justice and Development Party (AKP) and the far-right Nationalist Action Party (MHP) opposition party have thrashed out a deal on a compromise head-cover to be allowed on campus after decades of an all-out ban. Under the deal agreed to by the two parties, a day earlier, women at universities are permitted to cover their heads by tying the headscarf in the traditional way beneath the chin.

While the Turkish PM insists that respect for basic human rights is his sole motivation in pushing through the amendments, some believe that the move would cause immense problems and deal a blow to the separation of state and religion, one of the founding principles of the modern Turkish Republic.

Told in a rollickingly funny mode, ***Burqavaganza*** laughs at the pointless rigidity of customs and dress code and ridicules the system that upholds their sanctity. The play follows the story of the young lovers: the progress of their romance, the wedding and the birth of the first child. Meantime, the police, looking for the terrorist leader Bin Batin, and the *Burqa* Brigade who suspect that their *Burqas* are too colourful and revealing constantly bicker because of their conflicting agendas. An unveiling ceremony follows where the Minister for *Burqa* Affairs makes a passionate speech about the significance of the *Burqa* and everyone celebrates with song and dance.

The charismatic scholar Hijab Hashmi inspires her devotees to keep their eyes open for the traitors in the *Burqa* Brigade. Bin Batin carries on his bloody fight against the helmet-covered enemy. The stage action is accompanied by telecast of ‘*Burqavision*’ programmes which include a soap, a documentary ‘*Burqa* Though the Ages’, News, Sports, a fashion show and ‘*Breaking News*’. While *Burqas* of all shapes and sizes create

images and situations reminding the audience of the socio-political situation in Pakistan, two *maulanas* sitting on the edges of the stage, in a TV show, respond to the questions from their viewers about apparently important questions about interpretation and application of religious teachings. The statements of the *maulanas* are in fact extracts from '*Beheshti Zaiver*', a book given to girls at the time of their marriage.

Denouncing the ban on the play **Madiha Gauhar** had then said that the ban was imposed because of pressure from the "*burqa* brigade", and that it proved that the government's enlightened moderation policies were a farce. It was in the early eighties that I had first met Madiha, when I was hanging around with Badal Sircar, Ragini Prakash and Vinod Dua at the Sri Ram Centre Canteen in New Delhi. We were told by Mrs. Acharya, the owner of the canteen, that a Pakistani actress wanted to meet us. We were accosted by this strapping young and beautiful lady who told Badal Sircar that their group had performed his play **Juloos** (Procession) in Pakistan despite the censorship. A little later, Shahid Nadeem with his Ajoka Theatre Group, performed with our group, Theatre Union, at JNU. Shahid even recorded our play **Toba Tek Singh** and took it back with him to Pakistan.

Set up by a small group of cultural activists in 1983, during **General Zia-ul-Haq's** politically and culturally repressive regime, **Ajoka** has struggled with determination against very heavy odds to produce socially meaningful art. It has addressed vital, sometimes taboo subjects through its hard-hitting and innovative productions. Committed to the ideals of peace and tolerance within Pakistan and in the neighbouring regions, it has frequently collaborated with theatre activists from other countries of South Asia particularly from India, viz. Indian directors such as **Badal Sircar, Safdar Hashmi, Anuradha Kapur and Kewal Dhaliwal**.

Founder-playwright of **Ajoka** Theatre, **Shahid Nadeem**, known for his commitment to human rights and peace, is the author of

more than 35 original plays and several adaptations. His plays have been performed in Pakistan, India, USA, UK, Norway, Bangladesh, Nepal, Iran and Oman. He is currently the Director of PTV Academy; and Co-director of Panjpaani Indo-Pak Theatre Festival, a festival pioneering interaction between theatre activists of India and Pakistan. He has also worked as Communications Officer of Amnesty International, based in London and Hong Kong. He was awarded **Feuchtwanger/Getty** fellowship in 2001 and has lectured at various universities in the US.

(Sources: *Islam Online*/NSD/Reuters/ANI)

### **Cast and Credits**

Minister/ Bin Batin/ Chambeli/ Cameraman: Sarfraz Ansari

Maulana 1: Ziafat Arfat

Maulana 2: Imran-ul-Haq

Haseena: Samiya Mumtaz

Khoobroo: Furqaan Majid

Brigade Commander: Khola qurashi

Brigade 1: Asif Janani

Brigade 2: Azaan Malik

Police Officer: Usman Zia

Constable 1: Shahid Zafar

Constable 2: Shehzad

Chorus/Dancers: Taqoob Masih, Nadeem Abbas, Waseem Luka, Meena

Hijab Hashmi/ Mother: Samina Butt

Guitar Player: Vicky

Play and Direction: Shahid Nadeem

Sets and Lighting Design: Kewal Dhaliwal

Music: M Aslam

Costume: Zahra Batool

Assistant Director: Malik Aslam

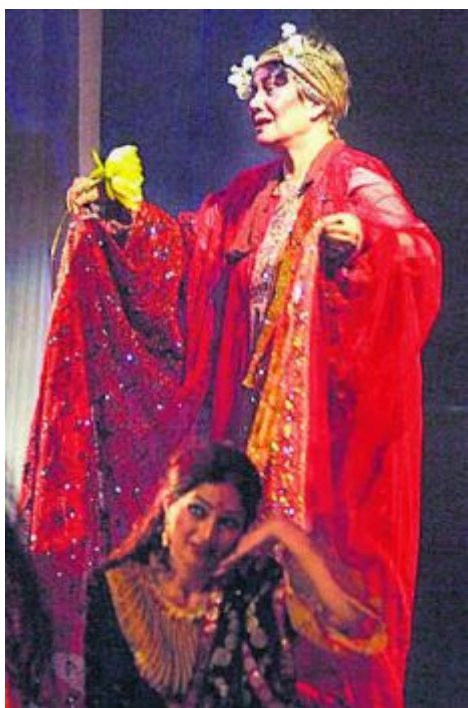
Production Manager: Imran-ul-Haq

Research: Ziafat Arfat

Video recording / editing: Nadeem Mir, Shakeel Siddiqui

---

# NATI BINODINI steals the show at Bharat Rang Mahotsav



***Nati Binodini***, presented at Kamani in January 2008 in the **NSD Theatre Utsav 2008** by **Theatre and Television Associates**, New Delhi, Directed by Amal Allana received a standing ovation and was one of the landmark plays of the fest along with Kewal Dahliwal's ***Yatra***. Girish Ghosh, Binodini's Mentor and Theatre Director was brilliantly portrayed by Jayanto Das with his earthy and authentic performance style. The performance of the protagonist was rendered simultaneously by five actresses: Salima Raza, Swaroopa Ghosh, Natasha Rastogi, Sonam Kalra and Amita Ailawadi. Each one of them represented different ages and stages of the Nati's life. Salima Raza enthralled the audience with her virtuoso performance and her remarkable stage presence. Nissar Allana's Moving Venetian Blind style of backdrops with projected images and Glass floor gave the production a kind of slickness that only Nissar can create.

The play opens with the five actresses dressed in white hooded sarees creating a remarkable visual composition. The actresses one by one unfold the multilayered and colored identity of Binodini orchestrated by appropriately dramatic music composed by Devajit Bandyopadhyay. A take-off from Binodini Dasi's (1863-1942) autobiography, the play seeks to interrogate and problematize the layered and complex existence of the immensely talented actresses, virtuoso performers in their own right, in nineteenth century Bengali theatre—an existence where their social and economic insecurity became a handle for exploitation by a whole section of the nouveau riche dandified gentry on the one hand, and the mentor-director-playwright-manager of the theatre, on the other. The action is divided into ten sequences, with the ageing Binodini as the Narrator addressing Girish Ghosh and recounting the story of her life, through all its losses and hurts, and its occasional moments of hope and joy. The play ends with an Epilogue where Binodini makes up an uneasy truce with life that had not been very kind to her.

The script jointly devised by Amal and Salima depicts two journeys—one, that of 'becoming' the actress, and the other, the writing of her autobiography, shifting constantly between construction and deconstruction of the dimensions of the persona. Binodini requested Girish Ghosh to write the preface to her book, because she needed the 'father' of theatre in Bengal to authenticate the document. He hesitated, declined, then wrote a sort of a condescending apologia. Structurally, the narrative does not follow any time sequence, but there is an overwhelming sense of skepticism about life, humanity and the Almighty.

---

# The partition play, YATRA, moves Bharangam audiences



One has been a great admirer of Kewal Dhaliwal's work and when Madiha Gauhar, the theatre director and actor from Pakistan recommended it to me I realized that it would definitely be a momentous occasion with an intercontinental flavour. And sure enough it was. Like some of Kewal's previous productions, this too was an intensely moving experience.

**Manch-Rangmanch's *Yatra 1947***, conceived without a script and structured through improvisations, was performed in the Bharangam Fest on 9<sup>th</sup> January 2008. It draws its material from real life incidents, often from oral history—tales told by elderly relatives who had been through the trauma of the times—portraying the suffering of the people who had to undertake arduous journeys, most often, away from their homeland, to another country and milieu. The play consists of more than 40 poems, originating from both India and Pakistan, with theatre students from both sides of the borders taking part.

At the end of the show with audience applauding quite a few of them holding lighted candles of peace and brotherhood in their hands. When Madiha Gauhar asked them if they knew which actors were from India and which ones were from Pakistan, they all said in unison "we don't even want to know." Such was the extent to which the audience had been moved by the depth and

emotions of the poetry and the fluidly conceived choreography.

As Kewal puts it; "All of us had heard of Partition through the various stories told by our elders. As the days went by in the theatre workshop, and we started to actually perform those stories, we gained profound insights into what those people would have gone through. Thus one of the purposes of this workshop was accomplished. We have taken small steps in making the younger generation aware of the tragedy of the Partition, making them value both the countries. The play does not try to rub salt into the wounds of Partition, but rather attempts to heal them, to transform the barbed wires of hatred into soft lines of life and love. The Punjabi Theatre group **Manch-Rangmanch** hails from Chandigarh and has also taken its plays to England, Canada, Germany, USA, Pakistan and Bangladesh.

### **Cast and Credits**

John Paruej, Bakht Arif, Zora Brar, Prabhjot Kaur, Amir Ismail, M Abid Hussain, Bharat Sadana, Jaskaran Singh Sahota, Ranjit Bansal, Rajwinder Kaur Deol, Rupinder Kaur, Gurjot Singh, Gurleen Kaur, Jagwinder Singh Sodhi, Shallu Arora, Vikramjit Singh, Nitin Singh, Varun Patel, Veerpal Kaur, Gurinder Kumar, Kanwal Nain Kaur, Kanwar Gurpartap Singh, Yadwinder Singh, Rahi Batra, Rajiv Jindal, Ranjit Tapiala, Khola Qureshi, Meena Sadiq, Shahzad Sadiq, Nirwan Nadeem, Bikramjit Ranjha, Muhammad Azaz Khalid, Shahid Zafar, Usmaan Zia, Humayun Pervez

Music: Harinder Sohal Singer: Harinder Sohal, Misha  
Accompaniment: Jagjit Singh (sarangi), Sony (dholak)  
Properties: Rajiv Jindal, Gurinder Kumar Costume: Humayun  
Parvez, Kunwargur Partap Sets: Shallu, Shahid and Shahzad  
Assistant Director: Zora Brar, Jajwinder Sodhi  
Stage Management: Varun Patel



---

# Can Amateur Theatre Survive ? by Manohar Khushalani



---

## And the Award Goes to... by Manohar Khushalani

**And the award goes to...**



**D**irector, Consortium for International Communication (CIC), in Quito, Ecuador, recently announced the UIC-CIC Institute for Best Educational Practices (IBEP). Three models were included in programs and materials producing and

**THE JURY ROOM**  
Monday, November 11, 1957

planning of activities that will be implemented. "We plan to conduct 204 activities by 21 months in various categories," stated Dr. Sharma, "which represent Dr. Sharma's 'vision' from his involvement in the program for general population, for pregnant, for delivery, maternal, child and neonatal program and Child & Adolescent Services for Development for Development and Health Study. There are other activities for Nutrition, Immunization and Reproductive

teaching. The younger son who cannot locate after the others is placed last in study. To utilize the family in learning, the eldest son, the responsible strength-on-the-shoulders of the family, the able to assist with the old man, who used to be a moral leader in the village, is made younger, that is, that the old man is the focus of the

refers to the use of the following symbols:

Like *Al Chir* is an attempt at examining the health effects of smoking; the effects of using second-hand prostitution. It examines how the victim experiences change - mental, physical and emotional - before, during and after the forced trade. The film is an exploration

environment and risk seriously for the possible ways in which it can be prevented. An example was given in the symposium by Peter Ballalieu, which deals with urban areas in a major environmental problem. The possible cause of these problems and the effects of such problems on different human beings are mentioned.



1. **Introduction**  
 2. **Methodology**  
 3. **Results**  
 4. **Discussion**  
 5. **Conclusion**  
 6. **References**  
 7. **Appendix**  
 8. **Index**  
 9. **Table of Contents**  
 10. **Figure 1**  
 11. **Figure 2**  
 12. **Figure 3**  
 13. **Figure 4**  
 14. **Figure 5**  
 15. **Figure 6**  
 16. **Figure 7**  
 17. **Figure 8**  
 18. **Figure 9**  
 19. **Figure 10**  
 20. **Figure 11**  
 21. **Figure 12**  
 22. **Figure 13**  
 23. **Figure 14**  
 24. **Figure 15**  
 25. **Figure 16**  
 26. **Figure 17**  
 27. **Figure 18**  
 28. **Figure 19**  
 29. **Figure 20**  
 30. **Figure 21**  
 31. **Figure 22**  
 32. **Figure 23**  
 33. **Figure 24**  
 34. **Figure 25**  
 35. **Figure 26**  
 36. **Figure 27**  
 37. **Figure 28**  
 38. **Figure 29**  
 39. **Figure 30**  
 40. **Figure 31**  
 41. **Figure 32**  
 42. **Figure 33**  
 43. **Figure 34**  
 44. **Figure 35**  
 45. **Figure 36**  
 46. **Figure 37**  
 47. **Figure 38**  
 48. **Figure 39**  
 49. **Figure 40**  
 50. **Figure 41**  
 51. **Figure 42**  
 52. **Figure 43**  
 53. **Figure 44**  
 54. **Figure 45**  
 55. **Figure 46**  
 56. **Figure 47**  
 57. **Figure 48**  
 58. **Figure 49**  
 59. **Figure 50**  
 60. **Figure 51**  
 61. **Figure 52**  
 62. **Figure 53**  
 63. **Figure 54**  
 64. **Figure 55**  
 65. **Figure 56**  
 66. **Figure 57**  
 67. **Figure 58**  
 68. **Figure 59**  
 69. **Figure 60**  
 70. **Figure 61**  
 71. **Figure 62**  
 72. **Figure 63**  
 73. **Figure 64**  
 74. **Figure 65**  
 75. **Figure 66**  
 76. **Figure 67**  
 77. **Figure 68**  
 78. **Figure 69**  
 79. **Figure 70**  
 80. **Figure 71**  
 81. **Figure 72**  
 82. **Figure 73**  
 83. **Figure 74**  
 84. **Figure 75**  
 85. **Figure 76**  
 86. **Figure 77**  
 87. **Figure 78**  
 88. **Figure 79**  
 89. **Figure 80**  
 90. **Figure 81**  
 91. **Figure 82**  
 92. **Figure 83**  
 93. **Figure 84**  
 94. **Figure 85**  
 95. **Figure 86**  
 96. **Figure 87**  
 97. **Figure 88**  
 98. **Figure 89**  
 99. **Figure 90**  
 100. **Figure 91**  
 101. **Figure 92**  
 102. **Figure 93**  
 103. **Figure 94**  
 104. **Figure 95**  
 105. **Figure 96**  
 106. **Figure 97**  
 107. **Figure 98**  
 108. **Figure 99**  
 109. **Figure 100**  
 110. **Figure 101**  
 111. **Figure 102**  
 112. **Figure 103**  
 113. **Figure 104**  
 114. **Figure 105**  
 115. **Figure 106**  
 116. **Figure 107**  
 117. **Figure 108**  
 118. **Figure 109**  
 119. **Figure 110**  
 120. **Figure 111**  
 121. **Figure 112**  
 122. **Figure 113**  
 123. **Figure 114**  
 124. **Figure 115**  
 125. **Figure 116**  
 126. **Figure 117**  
 127. **Figure 118**  
 128. **Figure 119**  
 129. **Figure 120**  
 130. **Figure 121**  
 131. **Figure 122**  
 132. **Figure 123**  
 133. **Figure 124**  
 134. **Figure 125**  
 135. **Figure 126**  
 136. **Figure 127**  
 137. **Figure 128**  
 138. **Figure 129**  
 139. **Figure 130**  
 140. **Figure 131**  
 141. **Figure 132**  
 142. **Figure 133**  
 143. **Figure 134**  
 144. **Figure 135**  
 145. **Figure 136**  
 146. **Figure 137**  
 147. **Figure 138**  
 148. **Figure 139**  
 149. **Figure 140**  
 150. **Figure 141**  
 151. **Figure 142**  
 152. **Figure 143**  
 153. **Figure 144**  
 154. **Figure 145**  
 155. **Figure 146**  
 156. **Figure 147**  
 157. **Figure 148**  
 158. **Figure 149**  
 159. **Figure 150**  
 160. **Figure 151**  
 161. **Figure 152**  
 162. **Figure 153**  
 163. **Figure 154**  
 164. **Figure 155**  
 165. **Figure 156**  
 166. **Figure 157**  
 167. **Figure 158**  
 168. **Figure 159**  
 169. **Figure 160**  
 170. **Figure 161**  
 171. **Figure 162**  
 172. **Figure 163**  
 173. **Figure 164**  
 174. **Figure 165**  
 175. **Figure 166**  
 176. **Figure 167**  
 177. **Figure 168**  
 178. **Figure 169**  
 179. **Figure 170**  
 180. **Figure 171**  
 181. **Figure 172**  
 182. **Figure 173**  
 183. **Figure 174**  
 184. **Figure 175**  
 185. **Figure 176**  
 186. **Figure 177**  
 187. **Figure 178**  
 188. **Figure 179**  
 189. **Figure 180**  
 190. **Figure 181**  
 191. **Figure 182**  
 192. **Figure 183**  
 193. **Figure 184**  
 194. **Figure 185**  
 195. **Figure 186**  
 196. **Figure 187**  
 197. **Figure 188**  
 198. **Figure 189**  
 199. **Figure 190**  
 200. **Figure 191**  
 201. **Figure 192**  
 202. **Figure 193**  
 203. **Figure 194**  
 204. **Figure 195**  
 205. **Figure 196**  
 206. **Figure 197**  
 207. **Figure 198**  
 208. **Figure 199**  
 209. **Figure 200**  
 210. **Figure 201**  
 211. **Figure 202**  
 212. **Figure 203**  
 213. **Figure 204**  
 214. **Figure 205**  
 215. **Figure 206**  
 216. **Figure 207**  
 217. **Figure 208**

"Chambers' Japanese and Chambers' Russian" is an excellent series produced by Nelson Hall Library, which includes the English, Russian and Chinese of "Chambers' Chinese" and "Chambers' German".

per cent of total employment of 1990 across the countries of Europe.

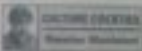
Financially, American has  
been at the ultimate mercy  
of the market (the volatility of  
the money market). But all of  
the credit is in American's hands.  
The government is the  
ultimate guarantor in the  
marketplace so that they will  
continue to be able to pay  
on their obligations.

**Free registration**

While increasing the number of Chinese engineers (the need of specialists) requires being more selectively in getting Chinese in order to prevent increase of the foreign presence.

# Promoting Enrichment through Cinema by Manohar Khushalani

## Promoting enrichment through cinema



Increased financial support  
opportunities at the county and  
municipal level will help to  
achieve this.



the United States, both  
internationally and domes-  
tically, and a broad, far-  
reaching coalition of anti-  
communist activists. It is  
a kind of super PAC, a  
coalition of individuals and  
groups that has been  
formed since the spring of  
1990 to fight the spread  
of communism in the  
United States and  
abroad. The group has  
been active in the  
United States and  
abroad, and has been  
active in the United States  
and abroad.

---

# Before it's too late... by Manohar Khushalani



---

# Looking Towards a Brighter Future by Manohar Khushalani



---

# Sans Frontiers – Hindu Temples in Pakistan by Manohar Khushalani



---

Celebrating Women with

[illegible]

**CULTURE COEXISTENCE**  
*Flavio C. Vasquez*

The US has designated this year as the Year of Women. To mark the celebration on the International Women's Day, government leaders will be holding events across the country, and

regularly to host a unique festival, created by Instituto Suroeste of the University of Colima. The festival was the first of its kind. It was held at the Casa de la Cultura in Colima. The festival was held at the Casa de la Cultura in Colima. The festival was held at the Casa de la Cultura in Colima.

[illegible]

stand up," and perhaps he occurred. When Wilkoff's "Last Year" was a dazzlingly beautiful light-music modern young girl in that same uniform shown.

The author, employed, a remarkable control in the staff and a student that was present photographing.

...and great control  
has to make their  
statements. Large  
being the choice to  
that is completely  
and there are all  
the other's  
business adding  
to the complexity  
of the exchange  
chain. We talked  
to that three  
times a day to a

company where Aquino last met the third prince in a spotlight, away from the others. Prince Henry gave the third state a brief field tour, explaining some of the latest field's. Not all his words "from my capital a thing very happy."

by Shashi Menon by Shashi Menon



4. *Magnum* is mostly thought of as a movie from